

# LOS ANUNCIOS DE ALQUILER ("SE ALQUILA")



La mayoría de los diarios y semanarios en Canadá tienen una sección de anuncios clasificados, donde se publican avisos publicitarios (o "anuncios") de apartamentos y casas en alquiler. Para ahorrar espacio, muchos de los anuncios utilizan términos especiales y abreviaturas que puede ser confusas cuando que no sabe lo que significan.

Para ayudarle a entender los anuncios de alquiler, Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) ofrece la siguiente lista con algunos de los términos y abreviaturas más comunes que encontrará en dichos anuncios:

- **A/C**—aire acondicionado, por lo general el aire acondicionado central, lo que significa que el aire entra a través de los ductos de calefacción y no a través de una unidad que se coloca en una ventana.
- **apartment**—apartamento; unidad independiente con entrada privada. Los apartamentos pueden estar en una casa o en un edificio de apartamentos de pocos pisos o de varios pisos.
- **appl**—aparatos electrodomésticos. Todos los apartamentos deben incluir un refrigerador y una cocina. Algunos también tendrán otros aparatos electrodomésticos tales como un lavaplatos o una lavadora y secadora de ropa.
- **bachelor o studio**—un apartamento que tiene sólo una habitación, la cual se utiliza como dormitorio y como sala de estar, además de un baño.
- **basement**—un apartamento en el sótano de una casa. Los apartamentos en el sótano suelen ser más baratos que los apartamentos que están sobre el nivel del suelo, pero también pueden ser fríos, húmedos y con menos luz. Evite los sótanos húmedos o con moho, especialmente si usted tiene asma.
- **BR o bdrm**—el número de dormitorios que hay en el apartamento. Por ejemplo, un apartamento de "2BR" o "2 bdrm" es un apartamento con dos dormitorios. En Québec, un "2 1/2 BR" o "2 1/2 bdrm" es un apartamento de dos dormitorios con un baño privado.
- **cable**—servicio de cable para TV (o televisión). La televisión por cable ofrece una mejor recepción y más canales de televisión que los recibidos con una antena. Algunos apartamentos incluyen televisión por cable "gratis" como parte del alquiler mensual.
- **flat**—un apartamento dentro de una casa. Un "flat" o piso debe tener una puerta que se cierre, pero es probable que compartan la entrada principal con otros inquilinos.
- **furn**—un apartamento amueblado. Un apartamento amueblado incluye cosas como una cama(s), muebles, cortinas, refrigeradora, cocina y utensilios básicos de cocina. Por lo tanto, los apartamentos amueblados pueden ser más costosos que los apartamentos sin amueblar. Si usted alquila un apartamento amueblado, pídale al propietario que limpie los muebles y las alfombras antes de mudarse.

- **hrdwd**—pisos de madera. Los pisos de madera son más saludables que las alfombras si usted o alguien en su familia sufre de alergias u otros problemas respiratorios.
- **junior one-bedroom**—un apartamento que es más grande que un apartamento de soltero (*bachelor*), pero más pequeño que una habitación normal.
- **NS o non-smkr**—un apartamento que sólo se ofrece a arrendatarios que no fuman.
- **prkg**—el número de zonas de estacionamiento que viene con el apartamento. Por ejemplo, “1 prkg” significa que el apartamento tiene una zona de estacionamiento, “2 prkg” significan dos zonas de estacionamiento y así sucesivamente. El alquiler puede o no incluir el costo de la zona de estacionamiento.
- **sq. ft.**—el tamaño del apartamento en pies cuadrados. En la mayoría de provincias, un apartamento de 400 pies cuadrados se considera pequeño, mientras que una casa de 2.000 pies cuadrados es bastante grande. Para convertir pies cuadrados a metros cuadrados, multiplique el número por 0,09. Por ejemplo, un apartamento de 2000 pies cuadrados tiene  $(2.000 \times 0,09) = 180$  metros cuadrados.
- **util**—los servicios públicos que necesita en su vivienda: electricidad para las luces, cocina y horno de microondas; gas, petróleo o electricidad para la calefacción, TV por cable; servicio telefónico o de Internet y agua. Algunos apartamentos incluyen el costo de algunos o todos los servicios públicos en el alquiler mensual. Con otros es posible que usted tenga que contratar y pagar los servicios públicos por su cuenta. Si un anuncio muestra el alquiler seguido por un signo más (por ejemplo, \$ 695 +), significa que usted pagará por los servicios públicos además del alquiler mensual.
- **w/o**—una puerta que conduce a una terraza o balcón, por lo general desde la cocina.

Para obtener mayor información, sírvase contactar con Canada Mortgage and Housing Corporation mediante [www.cmhc.ca/newcomers](http://www.cmhc.ca/newcomers).